Traduction française de référence

THORMA

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_a87ebc9f8be01c6958b8

SHA-256: a87ebc9f8be01c6958b8d7e50147770fba26ceea8f9b84604c262b6f7c72da40

Valeurs et références du document original

Les pages suivantes reproduisent les pages numérisées originales. Les valeurs, codes et références y sont conservés tels qu’imprimés, sans les remplacer par une reconnaissance optique non vérifiée. Le texte de référence traduit suit ces pages ; le document original complet se trouve également à la fin.

profikrby.cz®

RUDOMAL 1100

RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.

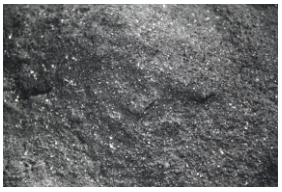
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

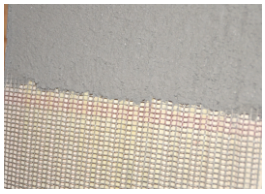
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C. **POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.





TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální teplota použití cca:	1100 °C
Zrnitost :	< 1mm
Spotřeba vody:	cca 21 až 23 l na 100 kg
Počátek tuhnutí:	cca 5 až 10 minut
Dotvrdnutí:	cca 40 až 60 minut
Skladovatelnost:	6 měsíců v suchém prostředí

TOPÍME DŘEVEM

Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252

Page source 1

Texte source	Français
RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)	MORTIER À FEUX D'ARTIFICE À ALLUMAGE RAPIDE (HAFŤÁK)
Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do 1100 oc. Malta se vyznačuje výbornou přilnavostí prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje, což značně urychlí stavbu.	Rudomal est un mortier réfractaire à prise rapide (également appelé Haftmörtel) destiné à la maçonnerie et au collage de matériaux réfractaires résistant à des températures allant jusqu'à 1100 °C. Ce mortier se caractérise par une excellente adhérence à pratiquement tous les matériaux céramiques absorbants et non absorbants, une haute résistance et un temps de prise court, ce qui accélère considérablement la construction.
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do kbelíku, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.	Granulométrie < 1,0 mm. Conditionné en seau refermable après ouverture. Emballage résistant à l'humidité et à la pluie. Fini les sacs en papier déchirés. Manipulation et empilage faciles. Identification aisée du contenu.

Texte source	Français
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 oc. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 1 na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 oc do +25 'C. POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí. Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva — přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement — při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře. Pokyny pro první ohřev: Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 oc až 120 oc s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky. Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku: • Jednoduché opakované použití. • Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě. • Jednoduché promíchání frakcím před použitím — jistota kvalitní práce. • Delší doba použitelnosti — uzavíratelná nádoba. • Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi. • Jednoznačné označení — zabraňuje možné záměně. • Spotřebujete opravdu všechno.	Le mortier à prise rapide Rudomal 1100 est destiné à la maçonnerie et au collage de matériaux réfractaires (argile réfractaire, céramique, etc.) jusqu'à 1100 °C. Ce mortier se dilue avec de l'eau propre (potable) dans un rapport de 21 à 23 pour 1 kg et se mélange vigoureusement jusqu'à 100 d'une masse homogène. Ne préparez que la quantité de mélange nécessaire pour une utilisation dans les 10 minutes. Il est possible d'ajouter de l'eau au mortier en cours de prise, mais celui-ci perdra alors de sa qualité et de ses propriétés. Appliquez le mortier sur un support solide, propre et exempt de poussière. Sa température et la température ambiante doivent être comprises entre 5 °C et 25 °C. Attention ! La température ambiante, celle du matériau et celle de l'eau ajoutée influent fortement sur la vitesse de prise. La prise s'accélère avec l'augmentation de la température. L'épaisseur recommandée de la couche appliquée est d'environ 3 mm. Le mortier peut également être utilisé pour des épaisseurs plus importantes, par exemple pour la réparation de maçonneries usées : on y ajoute des gravillons et des fragments de la maçonnerie réparée. Une fois durci, le mortier est inutilisable et doit être éliminé avec les déchets de construction ordinaires. Le mortier n'est pas une substance dangereuse. Il contient du ciment ; le port de gants de protection et d'un masque respiratoire est obligatoire lors de son utilisation. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et, si nécessaire, consulter un médecin. Instructions pour la première cuisson : le séchage et la première cuisson peuvent être effectués au plus tôt 24 heures après le séchage, en chauffant à une température d'environ 100 °C à 120 °C avec un temps de décantation afin d'obtenir une structure aussi homogène que possible. Les montées en température ultérieures doivent également être aussi lentes que possible pour permettre une évaporation progressive de l'humidité, sans risque de fissures ni de détérioration du revêtement. Avantages du conditionnement en seau refermable : • Facile à réutiliser. • Maintien de la propreté dans l'entrepôt, chez le client et dans le véhicule. • Mélange aisé des

Texte source	Français
	différentes fractions avant utilisation, garantissant un travail de qualité. • Durée de conservation prolongée — contenant refermable. • Possibilité d'utiliser un seau pour la préparation et le mélange. • Marquage clair — évite toute confusion. • Vous utilisez vraiment tout.
TECHNICKÉ ÚDAJE	DONNÉES TECHNIQUES
Maximální teplota použití cca:	Température de fonctionnement maximale approximative :
Zrnitost :	Granulométrie :
Spotřeba vody:	Consommation d'eau :
Počátek tuhnutí:	Début de la solidification :
Dotvrdnutí:	Durcissement :
Skladovatelnost:	Durée de conservation :
Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252	Profikrby sro Svitavská 500/7 , 678 01 Blansko, e-mail : obchod@profikrby.cz , tél. : 516 410 252
cca 21 až 23 l na 100 kg	environ 21 à 23 litres pour 100 kg
cca 5 až 10 minut	environ 5 à 10 minutes
cca 40 až 60 minut	environ 40 à 60 minutes
6 měsíců v suchém prostředí	6 mois dans un environnement sec

profikrby.cz®

RUDOMAL 1100

RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.

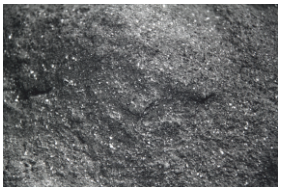
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

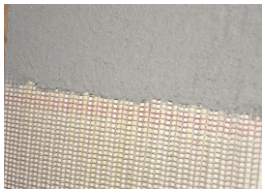
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C. **POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.





TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální teplota použití cca:	1100 °C
Zrnitost :	< 1mm
Spotřeba vody:	cca 21 až 23 l na 100 kg
Počátek tuhnutí:	cca 5 až 10 minut
Dotvrdnutí:	cca 40 až 60 minut
Skladovatelnost:	6 měsíců v suchém prostředí

TOPÍME DŘEVEM

Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252